



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1999/643
4 de junio de 1999
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 4 DE JUNIO DE 1999 DIRIGIDA AL SECRETARIO
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE AZERBAIYÁN
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de acompañar adjunto el texto de una declaración emitida por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán el 3 de junio de 1999 (véase el anexo).

Le agradecería que el texto de esta carta y de su anexo se distribuya como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Eldar KOULIEV
Representante Permanente

ANEXO

[Original: ruso]

Declaración emitida el 3 de junio de 1999 por el Ministerio
de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán

Como es sabido, después de la visita conjunta efectuada a China en el verano de 1998 por los Ministros de Defensa de la Federación de Rusia, M. I. Sergeiev, y de Armenia, M. V. Sarkissian, se celebró un contrato para entregar a Armenia ocho sistemas de misiles "Taifeng", de fabricación china.

En su nota al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China, de fecha 17 de mayo de 1999, el Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán dio a conocer su posición sobre esa cuestión y pidió aclaraciones a China.

En lo que respecta a la reacción de ciertos funcionarios de Armenia y de la Federación de Rusia, en particular sus Ministros de Defensa Sarkissian y Sergeiev, la declaración que éstos formularon al respecto el 20 de mayo en Ereván, después de una conferencia de prensa sobre los resultados de la reunión del Consejo de Ministros de Defensa de los Estados miembros de la Comunidad de Estados Independientes, no fue más que una tentativa infructuosa de ocultar las pruebas confirmadas por China.

De conformidad con las instrucciones recibidas, el Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República de Azerbaiyán en China, Sr. Tamerlan Karaev, se reunió el 1º de junio de 1999 en Beijing con el Viceministro de Relaciones Exteriores de la República de China, Sr. Wang Yinfan.

En esa reunión se expuso la posición oficial de la República de Azerbaiyán en relación con la entrega por China de ocho sistemas de misiles "Taifeng" a Armenia y se indicó que, según la información de que disponía Azerbaiyán, esos sistemas ya habían sido desplegados en la región del Alto Karabaj de Azerbaiyán, ocupada por las fuerzas armadas de Armenia.

Se declaró también que Azerbaiyán ve con satisfacción la posición adoptada por China que, en su condición de miembro permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, siempre prestó apoyo a Azerbaiyán durante el examen y la aprobación de las resoluciones 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) y 884 (1993) del Consejo de Seguridad, relativas al conflicto entre Armenia y Azerbaiyán, resoluciones que contienen una disposición relativa a la inadmisibilidad de la entrega de armamentos en la zona del conflicto. En particular, se destacó que Azerbaiyán no podía comprender el motivo de la entrega por China a Armenia de sistemas de misiles "Taifeng". Ello preocupaba todavía más a Azerbaiyán, porque el pueblo de Azerbaiyán considera que China es un Estado amigo y un país dedicado a reconstituir su propia integridad territorial.

Se indicó que Azerbaiyán desearía recibir explicaciones de China sobre las circunstancias que rodeaban a la venta de armamentos por China a Armenia, los vínculos existentes entre el Gobierno chino y el contrato en cuestión, la posibilidad de que se devolvieran a China los misiles "Taifeng", los

/...

instructores militares chinos que capacitaban a los militares armenios en el uso de esos sistemas y recibir seguridades de que en el futuro no se repetirán hechos semejantes.

El Viceministro de Relaciones Exteriores, Sr. Wang Yinfan, al enunciar la posición del Gobierno de la República Popular de China en relación con las cuestiones planteadas por Azerbaiyán, declaró que China consideraba que los dos países están unidos por relaciones de amistad y que así permanecerían, ya que los dirigentes de la República Popular de China están bien al tanto de la posición de Azerbaiyán, que apoya a China en relación con la "reunificación de la patria". En particular, destacó que China tiene en alta estima las relaciones con Azerbaiyán y no escatimará esfuerzos para fomentarlas.

En cuanto a la entrega de misiles "Taifeng" a Armenia, el Viceministro de Relaciones Exteriores de la República Popular de China dijo que consideraba que se trataba de un incidente lamentable e indicó que los dirigentes chinos comprendían perfectamente la preocupación que ello suscitaba en Azerbaiyán y que se estaba investigando minuciosamente el tema.

El Sr. Wang Yinfan explicó que el número de empresas chinas que venden armamentos en el mercado mundial es reducido y que su actividad está rigurosamente controlada por el Estado, aunque la legislación china no exige que el Gobierno apruebe todos los contratos; por ello, según afirmó el Viceministro, el Gobierno de la República Popular de China, no tenía conocimiento de que se había celebrado ese contrato.

El Sr. Wang Yinfan dijo que el Gobierno de la República Popular de China garantizaría que ese tipo de incidentes no se repetiría en el futuro y que el Gobierno chino no permitirá que los intereses de algunas empresas se conviertan en un obstáculo para el fomento de las relaciones entre China y Azerbaiyán. Indicó que todos los especialistas militares chinos ya se habían retirado de Armenia.

En cuanto al conflicto entre Armenia y Azerbaiyán, el Sr. Wang Yinfan dijo que prestaba apoyo sin reservas a un arreglo pacífico del problema y al respeto de la integridad territorial de la República de Azerbaiyán.

Por último, el Viceministro de Relaciones Exteriores de la República Popular de China expresó nuevamente que lamentaba el malentendido relativo a la venta de armamentos a Armenia y subrayó que China nunca adoptaría medidas que pudieran causar un perjuicio a Azerbaiyán. Indicó que había expuesto la posición oficial del Gobierno de la República Popular de China y que esperaba la comprensión del Gobierno de la República de Azerbaiyán al respecto.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán acoge complacido haber recibido sin demora las explicaciones sobre las cuestiones que preocupaban a Azerbaiyán y espera que el Gobierno de la República Popular de China considerará la posibilidad de adoptar las medidas indispensables para que se devuelvan a China los armamentos entregados ilegalmente a Armenia y cuyo despliegue tiene repercusiones negativas en el proceso de arreglo del conflicto entre Armenia y Azerbaiyán, al igual que para el fomento de las relaciones entre Azerbaiyán y China.

Bakú, 3 de junio de 1999